

翻译专业教学与MTI实训系统项目采购需求

1. 采购清单

序号	设备名称	技术参数	数量
1	翻译专业教学与实训系统	1、程序直接部署到用户单位的服务器，服务器由用户单位自备。 2、系统采用基于 C/S 架构，要求服务器安装 WindowsServer2012 操作系统平台，并且安装 .NETFramework3.5。 3、服务器安装 SQLServer2008R2 数据库，并开启数据库的远程访问权限。 4、客户端系统采用 Windows764 位或者 Windows1064 位系统，系统需安装 .NETFramework4.0 或者 4.0 以上版本。 5、客户端需安装 Office2010 或者以上版本，WPS 需卸载。 6、教师端和学生端分开安装使用，学生端另提供基础功能的网页版，通过浏览器可以执行。	1 套

2. 主要技术指标及实施方案:

2.1 功能需求

2.1.1 面向翻译教学全流程

翻译课堂教学进程实时追踪，包括教师作业布置、学生完成作业、教师批改作业、整理作业和课堂教学，教学互动性强。

2.1.2 翻译作业管理

教师在线布置作业，设置开始和截止日期。作业收发自动化，教师管理作业及学生完成情况。

2.1.3 翻译实训和练习

学生可以进行翻译实训和练习，模拟翻译项目或者以课后作业的形式练习翻译。

2.1.4 翻译作业批改

教师在布置作业时，可以选择教师批改或者以小组、以班级形式分配学生互批。支持教师在学生批改基础上再批。

2.1.5 翻译课堂教学

教师可以以翻译作业和练习进行课堂讲解，支持多维度、定制式课堂翻译教学展示。

2.1.6 教学分析与统计

支持友好的错误筛选、数据挖掘和独特的教学分析功能。翻译错误大类、细分类别和频次单次、多次分析，统计单篇作业中出现的错误总数以及错误类型、出现的错误数量和平均数量，数据可视化。

2.1.7 翻译教学评估和考核

教师教学记录可随时导出，满足学科单位进行教学管理、组织教学评估的需求。

2.1.8 翻译过程性评估

学生数据可随时调取，帮助用人单位了解和考核学生在校期间的翻译学业情况，充分发挥过程性评价对学生职业发展的作用。

2.2 技术参数

（一）翻译教学全流程

- ★1、按照国内 MTI 专业教学要求的教学语料库与管理系统。
- 2、服务课上、课下教学全流程，包括教师作业布置、学生完成作业、教师批改作业、整理作业和课堂教学。
- 3、配合其他翻译辅助软件，如 Trados、Wordfast、Déjàvu、MemoQ 等的运用和使用，起到互补作用，填补翻译教学这一环节的空白，助力翻译“教”与“学”。
- 4、支持作业模式，方便教师管理作业及学生完成情况。
- 5、作业收发自动化。
- 6、支持教师批改功能，学生完成教师分配的作业后，教师可以进行批改、打分，系统自动统计错误类型供教师参考。
- ★7、智能化翻译错误类型标签，批改省时省力。按照语言服务行业错误分类模型，系统归纳常见翻译错误类型，包括基础问题、一致性问题、术语专业性问题、可读性问题、准确性问题和语用性问题。
- 8、具备记忆库功能，教师点评收入语料库，方便教师对同样问题进行重复点评。
- 9、支持作业导出功能。教师可导出批改痕迹的作业。学生提问、教师批改和点评以高亮和批注的形式展示。
- 10、教师教学记录可随时导出，满足学科单位进行教学管理、组织教学评估的需求。
- 11、学生数据可随时调取，帮助用人单位了解和考核学生在校期间的翻译学业情况，充分发挥过程性评价对学生职业发展的作用。

(二) 课堂教学模块

- 1、支持联网数据上课和本地数据上课。
- 2、支持多维度、定制式课堂翻译教学展示。
- 3、支持关联文件。
- 4、支持多种课堂展示方式。在授课过程中，教师可以选择原文、学生译文和参考译文的方式展示上课内容。
- 5、支持多种教学模式，可以选择按全篇、按段落、按句子三种不同模式进行课堂教学。
- 6、支持简洁显示和详细显示。
- 7、系统支持教师点评、错误详情、多学生平行展示的界面。
- 8、支持页面放大、缩小。
- 9、支持教学材料导出功能，便于教师在无网状态下离线上课。

(三) 翻译实训模块

- 1、支持学生进行翻译实训和练习，可以模拟翻译项目或者以课后作业的形式布置翻译练习。
- 2、支持回车保存。
- 3、学生翻译自动保存，实时同步更新。
- 4、模拟翻译项目流程，如需要查证或者与项目客户或教师沟通、讨论，学生可在说明框中以批注的形式提交。
- 5、支持翻译定位功能，在翻译过程中通过勾选菜单栏“功能”下的“原文滚动”功能，使翻译的句子自动的始终保持可见。
- 6、支持作业提交前无限次修改。
- 7、支持学生查看以往的作业和批改情况。
- 8、支持翻译作业导出功能。可导出教师批改痕迹的作业。学生提问、教师批改和点评以高亮和批注的形式展示。

(四) 同伴互批模块

- ★1、支持同伴翻译互批功能。教师在布置作业时，可以选择教师批改或者以小组、以班级形式分配学生批改。
- 2、分配学生互批时，支持教师指定学生互批和系统随机一键分配两种方式。
- 3、学生互批监管。教师端可以看到学生批改情况，避免学生恶意互评、乱评现象。
- 4、在同伴批改的基础上，支持教师再批。

(五) 科研大数据模块

- ★1、系统支持友好的错误筛选、数据挖掘和独特的教学数据分析、统计功能。
- 2、数据分析支持单次、多次分析。
- 3、数据分析以图表的形式展示，数据可视化，展现学生横向共时和历时翻译能力的变化，可以助力教师科研、提供数据支撑，具有极强的科研价值。
- 4、数据分析支持按作业和学生错误构成、按学生和平均错误构成对比进行大类和细分分析，分析结果可导出。
- 5、数据统计功能分为引用统计和单篇错误点统计。
- 6、单篇错误点统计错误类型、错误总数和平均错误占比，支持数据汇总导出。

2.3 售后服务

保证系统稳定、7*24 小时运行。

服务内容包括技术支持、高校专有服务、日常系统维护等。

服务类型	序号	服务内容
技术支持	1	提供 1~2 日的免费上门安装服务
	2	提供工作日 24 小时响应，48 小时上门服务
	3	指定专人为系统提供技术支持服务,包括系统安装、升级、调试、性能调优、系统管理等
高校服务	1	提供 1~2 日的免费上门培训，线上培训不少于 4 次
	2	提供优质精确标注的多领域语料库
	3	安排领域内专家上门做专题讲座*
	4	提供校企合作平台*
	5	联合举办研讨会、学术会议、翻译比赛等活动*
	6	合作科研、新产品开发*
日常维护	1	软件补丁：根据客户反馈，不定期修复现有产品中存在的问题并提供标准补丁程序
	2	软件升级：免费提供永久性补丁升级包升级
	3	远程维护：经高校授权，技术支持人员直接远程登录至高校系统，对软件进行远程操作服务

注：1、提供的售后服务均由合格的技术支持人员提供；将按照故障分级及支持流程提供及时地、尽力地支持响应。2、*号标记的服务为非强制性服务，招标人根据自身需要选择与中标供应商进行洽谈，中标供应商应尽力响应配合。

3. 评分标准

评估要素及权重	分值	评估内容及标准	说明
投标报价 (30%)	30	有效的投标报价中的最低价为评标基准价，按照下列公式计算每个投标人的投标价格得分。投标人报价得分=(满足招标文件要求的最低报价÷投标报价)×30	
技术参数的 响应度 (50%)	50	技术参数满分为50分，评标委员会根据招标文件的要求对投标人响应技术参数的情况进行评分，完全响应招标文件要求得50分；每偏离一项扣3分，扣完为止。技术参数在中标候选人公示后两天内由招标人验证，验证不通过的废标处理，由下一顺位候选替补验证。	
项目技术方案、 实施方案及售后 服务方案(20%)	8	<p>根据各供应商售后服务方案的合理性和可行性（包括但不限于质量保修期承诺、服务内容与计划、远程协助、现场服务、响应时间、专业技术人员保障、本地化售后服务场所等以及质保期后的服务方案），能针对用户的实际需要提供延伸服务、便利服务等特色服务内容综合评审：</p> <p>1、有较好的售后服务响应时间、完善的服务计划与内容，承诺的各项服务质量指标能较好的满足采购文件要求，能针对用户的实际需要提供延伸服务、便利服务等特色服务的得8分；</p> <p>2、方案完整、符合行业规范，但针对性不强，响应、修复时间有欠缺、故障解决/应急处理方案简单、有针对用户的实际需要提供延伸服务及其他优惠承诺，但存在欠缺的得6分；</p> <p>3、方案完整、符合行业规范，但针对性不强，响应、修复时间有欠缺、故障解决/应急处理方案简单、质保期未达到采购要求，承诺的各项服务质量指标符合采购文件要求，有针对用户的实际需要提供延伸服务及其他优惠承诺，但存在欠缺的得4分；</p> <p>4、方案简单，承诺的各项服务质量指标基本能符合采购文件要求，有部分延伸服务、便利服务及其他优惠承诺，但可行性较差欠缺较多的得2分。</p> <p>5、方案简单，承诺的各项服务质量指标基本能符合采购文件要求，没有部分延伸服务、便利服务及其他优惠承诺，可行性较差欠缺较多的得1分。</p>	
	12	投标人提供详细的项目实施方案（包括详细施工计划、人员安排、施工周期等），由评分专家对方案的完整性与合理性打分，最高得12分；	
合计		100分	